

Dimitra Koutla

Translation | Editing | Content Creation

Address Archimidous 6, Thessaloniki,
54639 Greece

WWW <https://bold.pro/my/dimitra-koutla/352r>

Phone +306944685409

E-mail dimitrakoutla@gmail.com



Highly experienced Translator with a proven track record of delivering precise interpretations and translations between English and Greek.

In-depth understanding of cultural nuances to effectively bridge communication.

Dedicated to accuracy and reliability.

Skills

- Translation
- Localization
- Linguistic Review
- Content Creation
- Attention to Detail
- Organizational Skills
- Critical Thinking
- Adaptability and Flexibility

Work History

2025-02 – 2026-06

Local National Linguist

U.S. European Command
Camp Dalipi, Thessaloniki, Greece

2023-10 – 2024-09

Language Specialist

Telus International
ENGLISH - GREEK

TELUS International (11/2013-09/2024)

- Linguistic Review
- Localization
- Proofreading and Editing
- Development of Language Proficiency Tests

Remotasks (11/2023-01/2024)

- Linguistic training for a Generative AI Virtual Assistant
- Prompt Engineering

2022-10 – 2024-04

English Speaking Examiner

Hellenic American Union

PeopleCert (05/2023-10/2023)

Speaking examiner for various certifications of English language skills.

2015-01 - Current

Translator

Freelancer

ENGLISH - GREEK

Localization

Audiovisual Translation

Subtitles

Academic Texts

Literature

Linguistics

Education

Social Sciences

Political Science

EU texts

Environment and Ecology

Medical and Veterinary Texts

2014-01 – Current

Editor and Proofreader

Freelancer

ENGLISH - GREEK

- General content
- Academic Texts: journal submissions, research papers, essays, dissertations
- MLA
- APA

2013-01 – Current

Content Creator

Freelancer

ENGLISH - GREEK

- Academic Writing
- Creative Writing
- Copywriting
- Website Copy
- Blogging
- SEO

2021-07 - 2023-01

Local MEP Assistant

European Parliament

- Secretarial assistance and office organization
- Translation of EU texts

2004-10 - 2021-06

English as a Second Language Teacher

Freelancer

- Preparation for Certifications of English
- Academic English

2015-10 - 2017-07

Teaching and Research Assistant

Aristotle University Of Thessaloniki

Department of English Language and Literature

- Medieval and Early Modern Literature
- Computer Literacy and Research Methods
- Academic Writing Workshop

Education

2025-06

Training Course: English Military Terminology

National And Kapodistrian University - Athens

2023-03

Training Course: Subtitle Translation

Metafrasi, Lifelong Translation Education School - Online

2021-11

Training Course: Neuroscience And Education

National And Kapodistrian University - Athens

2020-12

Training Course: Digital Humanities

HarvardX - Online

2013-11

Master of Arts: English Language And Culture

Aristotle University - Thessaloniki, Greece

- 4.0 GPA
- Postgraduate Excellence Award, 2012-2013, from Aristotle University
- Erasmus+, 2012, from School of Critical Theory, Utrecht University. "Risk societies and cosmopolitanism"

2010-06

Bachelor of Arts: English Language And Literature

Aristotle University - Thessaloniki

- 3.3 GPA

2003-06

High School Diploma

St Paul's College - Thessaloniki

- European Youth Parliament delegate, Stockholm 2001

Accomplishments

- Doctoral Scholarship recipient from the National Scholarship Foundation (2014-2019)
- Utrecht Network Young Researcher's Grant recipient, 2015

Certifications

2001-06

Certificate of Proficiency in English, Cambridge University

2019-04

Digital Sales Certification

2024-01

ELIC Professional Certificate